

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 90 (1981)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Jahreswende  
**Autor:** Jenni, Adolfo  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-975534>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Nr. 1 1. Januar 1981**

90. Jahrgang

**Verlag**

Schweizerisches Rotes Kreuz  
Rainmattstrasse 10, 3001 Bern  
Telefon 031 66 71 11

**Administration und Druck**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag  
Dornacherstrasse 39, 4501 Solothurn  
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

**Redaktion**

Esther Tschanz

**Inseratenverwaltung**

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Jahresabonnement Fr. 18.–,  
Ausland Fr. 24.–, Einzelnummer Fr. 2.50  
Postcheckkonto 30-877  
Erscheint alle 6 Wochen

**Inhalt**

**Ausland-Rundschau:**

**Unsere Arbeit bei den tschadischen  
Flüchtlingen in Kamerun**

**Ein Zeichen internationaler Solidarität**

**Mit 50 etwas Neues lernen**

**Des Lebens Ruf an uns wird niemals  
enden**

**15 Jahre Dunant-Institut in Genf**

**Büchertisch**

**Personalknappheit**

**Behinderte unter uns:**

**So können Sie Behinderten helfen**

**Unsere Gesundheit**

**Contact SRK**

**Wir suchen Betreuer für Indochina-  
flüchtlinge**

**Titelbild**

Winterglanz

**Bildnachweis**

Titelbild: K. Zimmermann. Seiten 5–7: SRK/M. Dym, W. Roost. Seiten 9–10: Stevan Jovanović. Seite 11: SRK/ebh. Seite 13: Ruth Lehnherr. Seiten 14–15: Liga der Rotkreuzgesellschaften/L. Solmssen. Seiten 18–19: SRK/M. Hofer. Seiten 20–22: Fredy Sigg, K. Zimmermann, SRK/ebh, M. Hofer, Hannes Schmid. Seite 24: SRK/W. Haug.

Das Gedicht «Svolta dell'anno» wurde von Martha Heinimann übersetzt.

**Jahreswende**

Gib mir, zwischen dem alten und neuen Jahr,  
ein Zeichen, Du, der Unbekannte.

Es schliesst sich wieder ein Sonnenkreis;  
die Zeit nimmt bald einen Sprung,  
uns wird es einen Augenblick schwindlig sein;  
die kalte und leere Luft ist feierlich,  
ihr Klima ist Ritus, fremdartig.

Du aber, mach, dass heute  
eine Deiner grossen  
weissen Wolken,  
während ich zu ihr hinschause,  
die Form einer Blume annimmt  
oder eines Engels im Flug.

Dann weiss ich,  
dass es ein Wort von Dir ist.  
Und bevor ich es weitergebe  
an alle die armen Leute  
wie einer, der keuchend  
eine unglaubliche Kunde bringt,  
werde ich, an diesem Tage der Wende,  
allein dahingehen  
in meinem Glanz.

*Adolfo Jenni*